

和平利用外层空间委员会

未经编辑的录音打字本

第四十九届会议

第 563 次会议

2006 年 6 月 15 日，星期四

维也纳

主席：热拉尔·布拉谢先生（法国）

下午 3 时 18 分宣布开会

主席：尊敬的代表，我宣布，外空委员会第 563 次会议现在开始。

今天下午，我们继续并且希望能够结束对议程项目 8 的审议：科技小组委员会第四十三届会议的报告。我们也会继续并且完成对议程项目 14：其他事项的审议。

我提醒大家，今天下午会议结束之后会有两个技术介绍。

一个是日本的[？Yasaka？]先生介绍日本空间和水应用方案。

第二个是印度 Radhakrishnan 先生介绍印度空间系统如何用于水资源管理。

现在我们可以继续审议议程项目 8：科技小组

委员会第四十三届会议的报告。

我建议，我们花几分钟来读一下分发的关于（国际空间技术减灾协调机制）项目的文件。他列出了可以纳入我们委员会将提交联合国大会的报告的一段，涉及建议的灾害管理空间系统实体。

[？外空司司长主持我们的会议？]，我们可以审议文件了。

下面请外空司司长发言，由他来介绍一下文件的结构，我们已经看过了这份文件。好，下面请您发言。

Sergio Camacho-Lara 先生（外空司司长）：主席，我非常简单地介绍一下委员会现在看到的非文件，它可以成为委员会讨论的基础，以便做出决定。

前 3 段都是一些事实罗列，有括号。代表们也

大会在其 1995 年 12 月 6 日第 50/27 号决议中核可了和平利用外层空间委员会的建议，即自委员会第三十九届会议起，将向其提供未经编辑的录音打字稿取代逐字记录。本记录载有以中文发言的案文和以其他语文发言的口译的录音打字本。录音打字本未经编辑或审订。

更正应只对发言的原文提出。更正应列入印发的记录上，由有关代表团一人署名，在本记录印发日期后一周内送交 D0771 室翻译和编辑处处长（United Nations Office at Vienna, P. O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria）。所有更正将编成一份总的更正印发。

V.06-55917 (C)



可以对此发表看法。随后的段落是要达成一致的内容。这些部分还没有达成一致，因此都放在括号里头。这些部分也像往常一样，有一个导言，介绍工作计划的内容，然后还有些代表的发言，谈到了关于 DMISCO 的内容，还有些段落反映了各代表团的观点和看法。谢谢。

主席：谢谢 Camacho 先生。

下面我们来看一下有没有哪个代表团希望发言？也就是关于 DMISCO/Spider 项目，有没有人要发言？

我们现在有一份文件，我们要把其中的有关内容纳入委员会的报告。

有没有哪个代表团要发言？有没有人想要谈一下今天上午所表达的意见之外的一些看法？

美国 Kenneth Hodgkins 先生。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。

感谢秘书处做出努力编写了这份文件。令我感到鼓舞的是，我们似乎正在取得进展。

但是，我认为，一些带括号的段落的确需要更多的讨论。昨天，我曾经提出一个问题，我现在重复一遍。

这个问题就是，什么叫“ Spider”？这个实体要作为外空司的一个方案得到贯彻，由外空司司长来领导。

这是一个颇为重要的问题，因为据我对这一段的阅读和理解来看，司长要负责这一实体的运作，但是我现在不能理解的是，有现有人员，就是外空司的人手如此紧张的情况下，怎么能够做到这一点？

第二点：涉及到第 1 页第 6 段，这一段建议，

外空司司长负责所建议的平台的整体管理和监督，我不知道在实际中如何落实？外空司与北京和波恩的办事处之间是什么关系？我不知道让外空司来管理和监督这两个国家的办事处的工作是否可能，因为从地理上来看它们是分开的。外空司在执行这一管理和监督职能的时候，到底如何做？

我的下一个问题在第 2 页。

下面一段提到要设立一个咨询委员会或者是咨询理事会。今天讨论的时候说过，一种可能就是委员会任命执行理事会的成员，但是，我不知道这符合不符合联合国在这方面规定的做法。

如果我们把它称办事处的话，办事处既要为委员会负责，又要为联合国其他机构负责，咨询委员会做的哪些工作到底是委员会不能做的？如何为咨询理事会任命专家？我们先看有没有必要设立一个咨询理事会，咨询理事会与委员会之间有何关系？

主席，[？听不出？] 下文件，本代表仍然对外空司获取额外资源的过程有些担心，因为看了这个文件之后，认为它与原来的案文没有太大的差别，也就是与 CRP.13 号文件没有太大的区别。其中外空司要通过所确定的预算程序获得更多的资金，这仍然是我们担心的一个问题。

以后的两个[？听不出？]，在联合国改革进程中要调整优先领域，我想这并非本委员会能够做出决定的东西，那些领导改革进程的人是否同意外空司的资金要通过改革进程来拨出，这实际是一个早已有定论的东西，我不知道这样的问题是不是应当在更高的层次上讨论，而不是由我们会场上的这些代表来讨论。联合国的改革进程要[？……？] 优先顺序，他们能够为我们提供 [？资 ？] 自上而下的一个过程。

主席：谢谢 Hodgkins 先生，感谢您代表美国

代表团的发言。感谢您提出的问题，这些问题直接涉及到我们昨天讨论的内容。

还有没有别的代表要对这份文件草案或者这些段落草案进行发言？看来没有。

下面请外空司司长发言，他对美国的发言谈一些看法。

Sergio Camacho-Lara 先生（外空司司长）：谢谢主席。我想尽量地做一下澄清，至少谈一下秘书处的观点及我们是如何设想外空司参加这些办事处的工作的。

在我看来，DMISCO 如果是作为外空司的一个方案建立的话，它就不应当影响和平使用外空的方案，也就是除了空间应用方案之外，秘书处的其他文书的登记工作都是由我们来做。

我们外空司在这方面要承担别的任务，这就引出了第二个问题，什么叫外空司承担管理和监督责任？这样的用意实际上并非是[？布置工作、布署资金这样的管理？]也就是不对北京办事处和波恩办事处做这样的管理工作。资源分配以及运作工作都是由各办事处自己负责的。

那么，作为联合国方案，也就是经常预算所开支的这一部分，要列入我们的规划、执行和报告的联合国这套程序里。外空司在这儿做这样的管理。而这儿的监督主要涉及的是责任制度的内容，并不触动北京和波恩自己要做的。

DMISCO 概念是应当由专家们完成的任务，外空司不应当干预这一进程。而外空司应当做的工作就是与波恩和北京办事处进行联系，并且要设立一些地区联络中心等，实际上是我们的办事处与委员会之间的一个接口。

这些实体的报告要提交给科技小组委员会。也就像现在，外空司的活动报告也要提交给科技小组

委员会，我们可以合并成为一份报告，把它作为空间应用方面的一个报告，做一个总结，也可以通过一个具体报告说明一下委员会要求得到哪些指导。这就是所谓的管理和监督职能。

咨询理事会要由委员会的成员来处理解决，我们不触及这一点。

关于外空司是不是能够得到更多的资金，我不能保证这一定能够成功，这个手续最后还要经过四委。提出一个方案预算所涉问题的报告，最后形成一个决议，这取决于我们能否真正说服人们相信我们的 DMISCO 在灾害管理方面的重要性，是不是能够说服四委的代表给它以足够的重视、足够的优先地位，这样才能得到资金。

我也说过，我不指望把联合国总的预算水平提高，如果把联合国的预算水平提高的话，这是行不通的，因为这是违背联合国改革的目的和政策目的的。

上限必须由联合国大会做出决定，去年 12 月份已经做过决定了，我们不能在这方面有任何期盼，就是不可能指望预算总额会上升，但是，如果走不到这一步的话，我们可以保证这是不可能通过的。

使用空间技术进行灾害管理，要提升到一个比较高的优先位置，应当由成员国来做出决定，要让委员会之外的一些国家也共同完成这项工作。

主席：感谢 Camacho 先生，感谢您给我们补充的情况。

我有个小问题，也是一个术语问题，我们在面前的文件里常常看到一个字叫“entity”，就是实体。从第 6 段以后，里面用的字叫“platform（平台）”。所以，我们应该考虑一下把“entity”和“platform”统一一下，它们的意思是一样的。

在联合国大会看文件的人看到的“entity”指的是一个组织，而我们这里所建议的实际上是一个方案，后面又用了“platform”。但是，我也没有把握说人们都能够理解，至少在纽约看这文件的人不一定懂。

所以，我觉得文件里的词汇应该弄清楚，让他们能够理解。如果你要用“平台”，你必须让大家知道你建议的到底是什么意思。

主席：法国。对不起，委内瑞拉先要求发言。

Nuris Orihuela 先生（委内瑞拉）：谢谢您，主席。

关于这个问题，委内瑞拉代表团认为，各代表团所表示的一些关注是合理的。我考虑过以下的一些问题。

如果根据我们将来的管理方式的话，也许就拿不到钱，也就是说，世界上比我们面前的问题更重要的东西恐怕是找不到的，我指的是应用外空技术的可能性方面，[？于是他只能？]方面，[？这里所建议的看现在存在的情况，是现在的组织是不是有益，？]如果我们成立 DMISCO，显然会给我们带来很多积极的附带好处。

今天上午我发过言，我们有问题必须从政治层面来看，这里边必须明确确定优先顺序，我们必须让联合国大会提出建议。而我们的工作也不是到了会议室这儿就停止了，所有在这儿有代表的国家，都必须在国内进行大量的工作，来保证这个建议能够得到联合国大会的通过。

我想这应该是我们要走的方向，这就是为什么在这儿就应该确定我们自己的优先顺序。把综合管理风险放在优先地位，是在现阶段地球上最重要的一个问题。

主席：我谢谢委内瑞拉代表所做的发言。下面

我要请尼日利亚发言。不是尼日利亚，是阿尔及利亚，对不起，我向阿尔及利亚代表道歉，秘书处和我之间有一个沟通上的毛病，我现在请您发言。

Azzedine Oussedik 先生（阿尔及利亚）：当然，我们可以接受您的道歉。

这份文件反映出秘书处做了大量的工作，我们感谢秘书处。

这里边提到的一些问题，好像也是我们整个辩论的重点，反映的这些问题是重要的问题，我们必须要在实体和外空处还有其他机构之间建立一种清楚的联系。

但是，阿尔及利亚代表团认为还有一个更重要的问题，比这一点更重要的就是，这个实体必须是有效的，它的设计本身应该是有效的，因为我们说过，它们的有效性，主要要看是不是成立一个实体，它能够在全世界都进行这种活动，而且覆盖所有的地区，它可以自上而下地设立。

但是，外空对于世界灾害管理的贡献是非常重要的，[？如果我们要看这个实体的办事处的设立来实现的话，？]我们昨天也讲过，文件第2页上第1段也说了，我认为这里讲得不是太清楚，里面讲了区域结构，区域专家等等，据我对它的分析来看，现在并没有很清楚地说明这个实体将用什么方式在全世界推动它的行动。

[？有很多很穷的国家没有必要使用这些信息工具，所以我们需要做的应该是让全世界都能够感觉到世界存在，？]而这个文件的重点好像是法律问题，当然，法律问题是重要的，但是，在某种程度上，我们必须把重点放在至少能稍微谈一下实际操作的问题上，因为这个实体的运作将决定它的有效性。

主席：谢谢阿尔及利亚代表所做的发言。

我想这个内容必须在起草第2页上面第1段的时候考虑到，我想按这个建议做也是很容易的。

下面，我请法国发言。

Jean Yves Trébaol 先生（法国）：谢谢您，主席。

我要[?很快地?] 做一个发言，因为智利和很多人提到财务结构上的关注，我们在两三天的发言中也提到了这些问题。

加拿大同事今天早上也说过，[?我们从来没有这么接近能够对委员会来说那么积极的一个东西，?] 如果这个项目没有成功的话是非常遗憾的，这就反映了委员会本身缺少效率，当然，是有问题存在的。

我知道的就是这个司大概有个概念，这个方案将要涉及多少费用？尤其考虑到现有的各种可能的捐款。

如果我没记错的话，我们在2月份在某种程度上估算过它的费用，而且已经有了几个捐款建议，我们在现阶段，能不能看一看原来的初步费用，以及我们现在在获得捐款之后，我们大概有多少钱？实际上的费用到底是多少？这是第一个问题。

第2个问题，我也想知道，因为我们谈到四委可能不通过的问题，这样的话，[?我们有没有很多组织都说过?]，我们有没有一个B计划，就是万一在四委里边不通过，不能够重新安排预算的话，有没有一个变通办法，我们有没有B计划仍然能够挽救现在这个倡议，我们认为这个倡议是值得挽救的，因为我们知道已经有人提出了许多自愿捐款。

主席：谢谢您，您提的问题已经记下来了。

如果没有搞错的话，我想荷兰现在要求发言。

A.S.Reijngoud 先生（荷兰）：谢谢您，主席。

我完全支持美国和法国就财务方面所做的发言。

关于这个问题，我担心也许预算可能会不够，这样的话，像法国代表所说的，有没有一个B计划，我也想了解这句话是什么意思？[?只是?] 在4个月之后，也许就知道纽约是不是会拒绝这个建议。

主席：谢谢荷兰。

美国要求发言。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。

对不起，我又要求发言，但是我有一些具体问题。在财务方面，联合国期待做出多少贡献。我在提问之前，有一点要先说明一下。

我对外空司司长是很尊重的，你们知道，Sergio Camacho 的知识是很丰富的。但是，我有点犹豫，不想问他这个问题，因为我很尊重他。[?或者要主人去猜各代表团可能会做什么??]

但是关于司长的问题涉及到联合国里面的整个进程，我的担心还有些其他问题必须要由这个建议的提案者来答复，那就涉及到成员国，特设专家组里边的一些成员国，因为我觉得要求 Camacho 先生答复所有的问题是很不公平的。他能做得有限，他也指出，他说过好几次了，老说从外空司的角度来说。

我们认为，这样做是可行的。当然，我们很高兴知道这样的答复，但是最终还要由成员国来确定是不是能够成功，这个建议的提案国认为是不是能够成功。

所以，我现在的的问题就是，如果司长能答复也很好，但是我认为，他的答复不是一个最终的答复，

[? 因为有人只知道猜,?] 所以我希望一些其他的有关国家,就是进行过研究的国家能够出来解释一下到底是怎么回事?

有个具体问题 2 月份提交给委员会,即在第 84 段里讲到的职员调动问题,第 84 段里面说,专家们估计每年的预算大概是 130 万美元,它包括人员工资、设施,维持各种业务的费用等。

所以,2 月份,我们就已经听说过,大概需要是 130 万美元的费用,来推动这个项目,这是每年的数字。

然后,这个研究报告里又接着说,联合国对 DMISCO 的贡献应该是雇 3 个专业人员,其中两个专业人员,一个总务人员。

我想问的问题是,我们是不是认为联合国的贡献,就是参加 DMISCO 的贡献仅限于雇 3 个职员,[? 这是作为新方面要知道的经费与申请之间是有很大差别的。我想了解这两个不同的想法,两种不同的概念。?]

一个是联合国只给钱,还是联合国只给人,或者是两者中的某种比例,这 130 万美元中有哪些要求由联合国来支付?

第二个问题是涉及到 CRP.13 号文件的附件 2。附件 2 是建议执行框架。在这儿,我们三个办事处,它们都有具体的任务,但是维也纳办事处的任务是对能力建设的支持和对外推广的活动。

我的问题是,这建议里边说:委员会同意外空司进行整体监督,也许我理解错误,但是 CRP.13 附件 2 要求维也纳,维也纳当然指的是外空处提供对外推广和能力建设支持。

但是,非文件要求外空处进行监督和总体管理。我觉得这两个概念是不同的,也许今天或者明天能够弄清楚到底我们要求外空处做些什么?

2 月份和现在的差别在哪里?当时我们有一个估计数字,也知道每年的人员费用,而联合国应该捐助的款项到底是多少?至少在开始的时候,它涉及的工作人员是三个。

主席:谢谢 Hodgkins 先生所做的发言。这个问题我们当然也已经记下来了,稍晚来答复所有这些问题。

在此之前,先请哥伦比亚代表。

Ciro Arevalo Yepes 先生(哥伦比亚):谢谢您,主席。

首先,我感谢您给我们提出了 DMISCO 的非文件。我有几个问题,有些代表团已经提到了。我只想谈我认为最重要的几个问题。

如果我对非文件理解正确的话,那么第一个问题将在委员会讨论中反映出来,就是委员会总的立场是什么?有很多的内容还是在方括号里,这些内容反映了委员会的一般想法,其他的反映是委员会[?发的?]

关于我们联合国框架下的战略,财务问题可以从两个方面来看,一个是组织内的优先问题。另外一个是从各国能够得到多少经费,这一点可能更重要。

我对于专家组的工作不太熟悉,我相信专家组应该能够答复我们今天提出的很多问题。如果不能得到联合国足够经费的困难的话,那么从各国能够得到多少?哪些钱是用来帮助外空处[?尊品?]部的人员,这是长期性的捐款,这是不是各国真正的长期承诺,因为我们应该知道我们长期能做些什么?

我也想知道,这些国家愿不愿意在秘书处忽然出现一些紧张的需求时能够满足这种需求?比如人员的需求、设备的需求等。

关于预算，如果我们认为这样会成功的话，我们需要知道我们建议的是什么？我们需要拿出具体建议。当然也有一种危险，就是说这可能会被四委拒绝。但是，很重要的是我们要表明我们的正确愿望。

[?.....?] 认为需要建立一个实体，我犹豫是不是要用实体这个词，我认为它是一个方案。[?我认为咨询委员会，也许应该说是咨询组。?]

维也纳有一些模式，那就是关于禁止试验的[?CTIVIDU?] 咨询组。我们可以研究一下这种模式，它不是办事处，不是一个司，它与实体有关。

我们认为，这份文件里没提我们怎么来向联合国大会提出建议，提出个单独的决议案，这里也有它积极的一面，在科技小组委员会下次会议上，我们希望这个问题能够再次得到审议。

这份文件反映的是我们不是马上要处理这个问题的，我们要等科技小组委员会有时间来研究讨论结果的时候再处理。如果是这样的话，那么，考虑到这一建议后面这一页的建议，我认为请外空司以及成员国来保持联系，[?还有与联合国专门机构和非政府组织，政府间组织取得联系以后的[?听不出?]专家。?] 我认为这个做法现在为时过早。

我认为，先拿到科技小组委员会关于这一问题的讨论结果，不知道会不会把这一结果放在文件中。因为可以请 Camacho 先生说一下是不是这类例子。

指定专家会是比较复杂的，我们需要先了解怎么来组织这个建议，主要是让专家自己先来思考一下他们将来是什么样的地理分配，或是哪些人来构成这一小组。

这是我的几点意见，再次感谢秘书处的这份文

件。谢谢。

主席：谢谢哥伦比亚大使。

我们有好几[?听不出?] 的代表团要求发言，奥地利。

Ulrike Butschek 女士（奥地利）：谢谢主席先生。

奥地利是提出了具体建议的国家之一，所以我想尊敬的美国代表指的是我们，他问了这是从哪来的，这个案文是从哪来的？我也愿意解释一下，说一下这个案文的来源。

但是，我想 Camacho 先生已经解释得很好，很简练地解释了一下这方面的思想，但是，我也可以与委员会说一下我们对这个进程的观点。

经过研究拿出了 130 万美元，这是建立 DMISCO 的需要数额，那时候谈的是 DMISCO 这个组织，然后就请各国做出承诺。奥地利也属于这些国家之一，认为这些活动是非常重要的，也有这方面的能力，我们也是联合国办事处东道国之一，所以，我们也愿意做出贡献，动员不同的资金来源，试图搞出这么个建议，我永远希望这是一个有帮助的建议。

很遗憾，我们任何人都不能够预测未来，没法担保今后几十年是否能够继续做出[?听不出?]贡献的，这是很实际的做法，没有任何国家政府能够做出这种承诺，最多只能做出几年的承诺。

我只能说，如果回顾一下过去，我们试图支持联合国的活动，尽可能地支持。总而言之，我们是比较成功的，我们大体上做出了很大的贡献，对我们认为重要的活动做出了比较大的贡献。

所以，我不悲观，不认为奥地利的支持会大大地减少。[?如果考虑到未来，虽然在目前不能够

做出保证的话。?]我也听到了其他国家类似的提议,但是很遗憾这些提议数目不够大,不能说可以让他们做东道国,[?听不出?]东道国,我们开始做了,所以这个问题我们处理 10 天了,这个问题就是怎么能够展开这些活动。

[?不是去任何被提出捐款的提议,?]不是要满足所表示的所有需要和需求,同时又获得所需要的资金,这是挑战的核心。

而且我们也意识到有些政治的实际情况,比如说联合国在进行的改革,也考虑到我们总的方向,有越来越多的机构,不要重复这个努力等,建立更大的组织,新的更大的实体,会成问题的,很多代表不能支持的。我们试图建议一种最起码的结构,尽管小,但还可以执行工作计划,履行职能,这是为什么我们提出了下面的一个方案。

维也纳办事处起什么作用,也许不是很清楚,这里解释得不是太清楚,很抱歉,如果再重复一下,回顾一下为 DMISCO 提出的不同地点,我也认为它们有不同的长处,有不同的技能专长。

这一部分与政府间过程有关,涉及内部监督等活动,[?听不出?]认为是维也纳办事处的长处,外空司的长处,它的优点是因为联合国中已经有一种过程,涉及到外空方面,因此,认为如果是在维也纳的话,这一点是很有用的。

还有工作计划中其他的活动,专家们确定了 9 个领域,我们考虑一个办事处对活动起领导作用,并不是说其他地点不能够进行这种活动,比如说提高认识,能力建设,我不一一地列出了。但是,那些是谈维也纳的时候所谈到的。

在维也纳我们有一些专长,好像是附件 2 里提到的活动,有关的[?艺术?]能力建设和推广活动,一方面办事处已经在这方面积累了经验,我们的外地机构和大学的专门知识也可以加以利用,我

们建议一部分资金也可以用来协调这些行动者。这是为什么我们的结论会是很好的一个建议,如果维也纳办事处能够在这两个职能方面起领导作用的话。

我们意识到其他的职能最好由别处去做,比方说北京和波恩具体地履行,因为让那两个地方去做我们没有任何困难,主要的想法是做最佳的,使这个结构尽量小。

我现在的这些解释花了不少时间,不知道是不是有所帮助,对于这些段落的案文,我是尽最大努力来解释的。谢谢。

主席:谢谢尊敬的奥地利代表,现在请尊敬的印度代表发言,B.N.Suresh 先生。

B.N.Suresh 先生(印度):谢谢主席先生。

首先,我们感谢外空司在这里提出了 DMISCO 非文件,有一两个问题从今天早上就开始辩论,一个是作用和职能,另一个是预算问题。

我想补充一下,[?如果比较一下 2 月份的讨论和根据承诺和建议所拿出的情况,它主要是个开放性的网络,?]是知识提供者的开放网络,它不是一个单一的机构,不能够说实体,我同意它是一种平台,或者是一种方案。重要的是我们的承诺,就是明确确定对空间专家人员和资金的支持。

我们认为,我们可以提供网络,这样就减少了对预算的需要,即 2 月份提出的需要。很简单,因为有不同的网络接点,如果看一下奥地利、波恩、中国的建议,我想他们一定会承担很大一部分负担,也就是建立这个平台的很大一部分负担,他们会承担的。

在这里重要的不是说管理问题,是要开放,重要的是要协调,是不是能够有效的协调,我们[?有事情发生?],比如说一个地方发生某种事,必

须马上知道应该与谁联系，[?越浪费时间，谁来决定需要的是这些机构，这样就可以收到必要的信心，?]所以有两个[?.....?], 一个是迫切需要，第二个是我们的承诺，我们正在讨论的预算问题，也需要政治承诺等，如果再在这个问题上花时间谈论，是不可能进一步解决的，这要在适当的机构，适当的论坛上讨论。需要往下讲清楚，把建议提交给联合国大会，[?听不出?]说，需要我们也有一些承诺。

我们应该利用这个平台，要有个机构负责协调，而不是说负责管理什么，要找到适当的词，我想协调是适当的词，然后说这些网络要展开工作，让其他的影响[?.....?], 我们应该与不同的国家当局进行对话，然后在大会上支持我们。

我认为在这么重要的问题上，每个国家[?听不出?]都会面对这个问题的，面对这个问题就会有政治承诺，我看不出没有什么原因不会赢得大家的承诺的，[?都说锻炼能力?]。

我同意奥地利提出的这个建议，我们有很明确的结构，它明确确定这是个开放性网络，也得到了不同机构的支持，[?就空间等方面的支持，也有一个结构。?]

现在要说的是怎么来进行协调，随着时间的流失，当然需要进行调整，但是我们给[?提出?]提个建议，说是这么一个过程。这是我们愿意在这一论坛上提的意见。谢谢。

主席：谢谢印度代表 B.N.Suresh 博士的发言。

现在请加拿大发言。

Tidiane Ouattara 先生（加拿大）：谢谢主席先生。

主席先生，加拿大想再次发言，来谈一下平台，或者不管他叫啥，我们将花几分钟时间，来谈一谈

我们对这个问题的观点。

我们从一开始就参加了对这个问题的处理。加拿大认为，我们在绕圈子。今天下午提了一些问题，两年前已经提出过，另外在目前阶段，我们不可能详细商谈技术细节、筹资和人力资源的一些细节。提出国家参与的问题，或者要求各国做出反映，等于是本末倒置，因为我们认为提出这种要求不是适当的时候。我认为采取这种做法不是适当的时候。

重要的是 4 年来都在讨论文件，我们看到了不同的文件，我想请同事们看看所有这些其他文件。看这些文件的时候，你们就会看到他们所提的问答的一部分回答。

加拿大认为，时机已经成熟，可以做出政治承诺，就像奥地利，或者印度的 B.N.Suresh 博士说的那样，我们已经有了这种政治承诺和政治支持。

如果仔细研究一下今天下午提出的所有的问题，在 10 年之后就不能回到这些问题上，如果我们继续朝着这个方向走的话，我们必须提出这样的问题的话，DMISCO 之后会有一些其他的举措，它们也会成熟，会在 DMISCO 之后得到执行的，然而与 DMISCO 在同一个领域里。

今天，加拿大不愿意站在任何一边，我们要求每个人应该谅解，应该明白灾难不会等我们进行没完没了的讨论，因为人民正在受苦，我们[?听不出?] 非洲国家受到灾害和灾难的时候，他们都不知道去找谁。

作为宇航局、航天局，我们每天都收到一些请求，只能在两三个星期之后才能满足或处理，要求我们 DMISCO 起到的作用的一部分是寻找伙伴。我们不是联合国，我们是某一个特定国家的航天局，我们有我们的限制。

主席先生，我们想在此再次强调，我们感到第

2 页第 3 段是不错的。我们甚至可以强调，如果这里的实质内容能够被接受的话，我们可以进入下一阶段，这样我们就可以取得进步了。我们[？2 月份？]6 月份可以再回来谈论 DMISCO。这也是一个进程，我们要继续 DMISCO[？.....？]。

这个进程可以吗？如果可以的话，那么我们应该做出决定，不要藏在一些技术问题后面，所以，加拿大的发言是要做出呼吁，我们在本委员会上花了 3 年时间，我们知道我们做了这方面的投资，我们也知道我们愿意做的是什么。

如果要认真对待这些问题的话，不应该继续绕圈子，我们快到隧道的那头了，所以我们想呼吁大家，相互谅解和理解，使我们能够建立这个实体，不管它叫什么。这样就可以对国际社会做出努力，为应对灾害做出贡献。

主席：感谢您代表加拿大代表团所做的发言。

下面请尼日利亚发言。

Adigun Ade Abiodun 先生（尼日利亚）：谢谢主席。

尼日利亚表示支持大家对 DMISCO 所谈的看法。我们基本上是要发出一项呼吁。

外空司在管理《国际减灾宪章》方面有经验，因此，在 DMISCO 方面，它是有能力的，国际社会很熟悉 COSPUOS 外空委的计划拯救了很多人的生命。DMISCO 有什么优点，我就不再说了。

国际社会最关切的问题是世界上每个星期都会发生严重的灾害，而过去这几年来，最严重的灾害不断发生，这难道不能说服我们建立 DMISCO 这样一个组织吗？

然后，我再谈一下我们看到的非文件。我看了其中的第 3 段，对不起，主席，应该是第 4 段，各

位代表，主席，应该是第 4 段，第 4 段的第二句话。

这样，我现在念一下：活动要得到筹划，要得到实施，[？以协调的方式？]，并且要以奥地利、中国和德国做出承诺为基础。

在纽约工作的时候，我注意到华尔街有一家公司叫[？Hoton？]。当时它有句口号说是，Hoton 的票被提到的时候大家都会听，那么，奥地利、中国和德国这些国家出面，而且它们提出这些方案的时候，我们委员会就有一定的依据了，我们必须考虑这些国家提出承诺是认真的。

外空司在管理方面到底需要多少钱？130 万？甚至是每年 300 万，每年是多少？我们知道，在座的一些政府在援助一场灾难的时候，做出的承诺到底是多少？20 年来，每年都在支持外空司的工作，为什么不让奥地利、中国和德国以及其他国家与外空司一道工作？提出一个管理灾害的计划来。

灾害在不断发生，电视上[？每？]灾害的时候，如果联合国采取了行动，可能会有更好的结果，因为我委员会的工作经历，告诉我，这是第一次有这样计划，得到了成员国的支持，请大家接受我的呼吁，让这个计划能够成功。

主席：谢谢 Abiodun 先生，感谢尼日利亚这位代表。

好，我们听取了几个代表团的看法和意见，其中一些代表甚至还发出呼吁，要让这个项目得到落实，并且要求把这些内容纳入委员会明天要讨论的报告中。

我想现阶段最好的办法就是让秘书处把意见尽量综合一下，然后再看一下结构，看一下所用的语言，把大家今天下午的意见反映[？出来？]，这样，明天我们有一个委员会的报告草案，也有一份

文件，文件内容是得到改进的。

外空司司长对大家提出的问题有没有什么意见？

Sergio Camacho-Lara 先生（外空司司长）：谢谢主席。

我非常简单地说几句。当然，明天提交案文的时候，我们会做出一些更正，做出一些修订，但是没有太多的新的[？听不出？]被提出，可以增添到里头。就是许多意见是不应当怎么做，而不是应当怎么做，这部分我们要做些补充。

我还想补充一点，对我们来说，这些信息，这些内容并不是新的，我们只是要把以前的内容再扩展一些，这是我的工作设想，此刻我不想再多说了，除非委员会有什么具体要求，[？我来看待的内容，研究的内容？]。

主席：外空司司长先生，许多代表团认为有一点很重要，这就是外空司的作用，在明天提出新案文的时候，您可以集中来看待一下所使用的措词文字，尤其是第 4 段。第 4 段以及第 6 段一开头；总的管理和监督。这些说法是有些具体含义的，因此，这样的说法是保留呢，还是要把措词再改进一下，以便更好地反映出外空司的作用呢？

瑞士的观察员是不是要求发言？假如没有其他人反对的话，那么就请瑞士代表发言。

Patrick Piffaretti 先生（瑞士）：谢谢主席。

我们的讨论快要结束了，因此，我想要做一个发言，讨论一个详细问题，而不是一个实质性的东西。

第 3 段这儿讲到，国际和区域组织能够获取信息。现在已经照我的意见做了修改。

我要提的第二个问题是第 2 页倒数第二段，这

里的第三行提到了成员国概念。我们是不是可以把它理解为它是针对咨询理事会的成员的任命而言的，还是与观察员也相关，我们能否加上一些文字，把观察员的情况也反映在内，也就是一些观察员非常积极地参与了这方面的工作。

主席：谢谢瑞士代表。

我想这个建议能够很容易得到考虑，也就是在更正这一段案文的时候很快能够得到考虑。好，在讨论结束之后，秘书处要编写这些段落的内容，要把[？听不出？]再加强一下，明天我们会看到报告，秘书将尽量澄清有关的内容，尤其是涉及到外空司的作用和职能这些内容。

还有这些办事处要设立在北京和波恩。

还有对许多成员国来说，极为重要的一点就是，这个网络是一个开放性的，在这种开放性的网络中，区域组织会起到很重要的作用，其中好几个代表团在发言中都提到这一点。

我还想顺便提一句，我们要看一看术语使用的前后一致问题。假如用了不同的术语的话，必须向读者做出明确的交待，为什么这样做。

好，我们就结束这个问题的讨论，感谢外空司在编写这份文件方面提供的协助，编写这个非文件，使我们能够对此进行非常有用的讨论。

我也感谢各位代表进行了发言，提出了问题，提出了技术性疑问，并且也有人非常令人信服地发出呼吁：要求我们重视这个事项。

我们接着来看议程项目 14：其他事项。

下面我们来看一下在委员会的议程上增加新项目的的问题，这是巴西代表今天上午提出的。

关于这一点，我们可以看一下巴西要求对这个议程项目发言，下面就请巴西代表发言。

Carlos Eduardo da Cunha Oliveira 先生 (巴西) : 谢谢主席。

我想可能是发生了误会,我是想要对这个议程项目发言,但不是在此时此刻发言。

主席:巴西代表我想问您,是今天下午早些时候,还是明天上午您要发言?

Carlos Eduardo da Cunha Oliveira 先生 (巴西) :对这个议程项目我肯定是要发言的,明天上午或今天下午我也可以发言,主要看有没有可能就此项目发言,就是主要看其他代表是不是也要发言。

主席:很好,谢谢。

关于这个议程项目,就是关于新的议程项目,我注意到尼日利亚也要求发言。

Joseph O.Akinyede 先生 (尼日利亚) :谢谢主席。

许多发展中国家,包括尼日利亚无法做出很好的规划,主要是由于它们在搜集数据质量不高,以及协调不好造成的。

国际组织最近的调查表明,我们的数据很多都是很糟糕的。几年前,非统组织的拉格斯非洲经济发展行动计划中是这样指出的,非洲所面临的主要问题包括缺乏可靠的信息及没有能力发展和管理自然资源,以及管理好环境。

由于没有能够认识到准确的地图和地理信息资料的用途,决策者往往做出错误的决定,造成了贫穷,造成了牲畜和人员伤亡,因此,可靠的地理信息数据能够通过空间技术获取,这应当成为我们国家基础设施和信息的一项内容,也就像交通运输、教育、通信和水利系统的需求一样。因此,非洲经济委员会已经成立,以发展地球信息,并且建

立非洲地区的地球空间信息系统。

因此,我们尼日利亚集体努力,推动和加强有效的生产管理,分发这些地球信息,以便能够加强我们的可持续发展的努力。

出于这些理由,我们支持巴西提出的新的议程项目,也就是进行国际合作,建立各国能使用的地球空间数据。建立国家的基础设施的重要性是值得我们强调的。尤其是我们应当有标准的、足够的、可靠的地球空间信息来做出决策以促进经济发展。

政府机构应当参与国际活动,这样我们也能够增加透明度,并且使政府问责制得到加强,这样也能够加强我们在可持续发展方面的承诺。

除了这些好处之外,本代表团认为促进利用空间技术来获取地球信息,在尼日利亚也是非常重要的一项工作,这能够加强尼日利亚目前在这一领域的活动,尤其是在能力建设和[?听不出?]这两个领域。

尼日利亚是国际空间组织的一个成员,我们认为,这个议程项目是一个宝贵的补充,能够促进我们的可持续发展努力。我国代表团建议制订一个多年行动计划,工作计划,而且举办各种辅助性的研讨会,[?最好的?]做法包括各种可能的内容,各种有关的政策,以及空间标准和体制工作,还有把外空技术用于支持有关的数据中心。

主席:我感谢尼日利亚所做的发言。

下面我请尊敬的印度尼西亚代表发言。

Syahrudin Damanik 先生 (印度尼西亚) :谢谢您,主席。

印度尼西亚代表团首先认为巴西的建议是个实质性的建议,而且他把外空技术和可持续发展联系在一起。我们也感谢尼日利亚代表团建议了这个

新项目。印度尼西亚代表团表示同意。

主席，关于“ Geospatial” 这个词汇的定义，“ Geospatial Data” 指的不仅仅是巴西代表所定义的内容，这个措词本身的含糊很多代表已经表示过，它也可能导致与其他联合国机构工作的重复。

所以，主席先生，我要告诉您一下，印度尼西亚的空间数据不是在外空[？集资？] 下管理的，我们另外有一个制图机构，叫做国家空间研究所。我们的[？搜？] 空间信息，我们赞扬巴西代表团。我们认为有必要对这个问题进行认真的考虑，但是本届会议不做出决定。

主席：我感谢印度尼西亚代表所做的发言。

有没有其他人要求发言？哥伦比亚。

Ciro Arevalo Yepes 先生（哥伦比亚）：谢谢您，主席。

我要感谢巴西代表，他想到了要建议一个新的议程项目。我还要祝贺他们，他们以这么好的方式来介绍这个提案。我亲眼看见过巴西代表团提出的所有的倡议，不管是磋商，或者是其他努力，所有这些都是我应该说明的。

因为我们所关注的问题之一，即委员会今后的活动所关注的问题之一，就是我们在接受新的项目的时候要态度灵活，接受新的项目就要反映各国关心的程度，有些国家兴趣大，也许有些国家兴趣小一点。

在这里我们对于使用这些数据很感兴趣，但对其他国家来说也许不那么重要。因此，在这个方面，在这一崇高的会议上，必须能够理解，并且同意不同代表团之间应该能够取得一致意见。

我们认为，发展国家的能力能够带来很多很重要的附带利益。而且，空间数据有很多的来源给我

们带来很多的困难，我们必须找到一种办法，使我们用最好的方式来利用这些数据，使我们能保证我们不浪费资源，浪费任何的钱，这是非常重要的，这就是为什么，我认为促进国际合作使国家业务之间建立联系是一个根本性的决定，[？是现在是应该做出的决定。？]

这个建议还有它的工作计划里边再加上尼日利亚的建议。如果我们能够提供实用的课程培训，两年以后看到多年来取得的成就，是能够补充这项建议的。我们最终能够为 2007 年制定一个更精确的建议，这就是为什么我们支持他。

我们认为，这个建议绝不会影响我们的这几次活动，相反它会推动空间数据的获得，而且能够推动在经济领域和社会方面获得所有的利益。

主席：我感谢哥伦比亚代表的发言。

我看到西班牙要求发言。

Alider Cragnolini 先生（西班牙）：谢谢您，主席。

关于巴西要求加入这个新的议程项目的建议，西班牙代表团认为，我们应该再利用在国际合作过程当中实现的合力，达到这一点，让他对国际合作有更大的动力，更好地利用空间数据，而且这样的话，将有助于促进可持续发展。

为此，我们也制定了不少的方案，都是各国自己推出的一些项目，未必能够带来短期或者中期的成果。往往在我们放弃一些项目的时候，就带来很多消极的后果，我们可以克服这些问题，至少我们给它加上一个国际方面，给这个方案加上一个国际方面，这样的话，这些方面就可能得到更多的支持，来保证它的持续性，保证它的成功。

西班牙代表团认为，这些方案的国家目标与这些国家的和国际合作方面之间并没有矛盾的地方，

它只是具备了更广的范围,把它从国际角度来看待而已。

我们认为,其建议增加议程项目,就反映出许多国家真正有所需要,它们的技术能力方面需要,社会经济方面需要,而且也有利于改进人们的生活和发展。

主席,所以我们建议,我们现在应该走出第一步,让这个建议具有真正的意义,让专家们决定现在的国际环境里存在什么样的不利条件,来确定一下存在哪些障碍,以便克服这些障碍。

西班牙代表团不遗余力参加所进行的工作,来保证这个倡议具有具体内容。我再次感谢巴西提出这个非常有意思的建议。

主席:我感谢西班牙代表所做的发言。

下面我请秘鲁发言。

Maria Elvira Velásquez Rivas Plata 先生(秘鲁):主席先生,秘鲁感谢巴西代表团的提议,对我们来说,审议这个问题,这是一个适当的论坛,[?这是我使用数据,空间数据,来推动它的使用。?]

这个建议有很广泛的含义,而且我们可以从各种角度来看待它,这样能够使我们交流经验,这就会很有用,它能够建立国家的能力,在我们国家里,也能够用某一种综合方式来审议这些问题。谢谢。

主席:我谢谢您。

除了加拿大和巴西,我看不到别人要求发言了。加拿大先发言。

Tidiane Ouattara 先生(加拿大):谢谢您,主席先生。

主席,我们再次重申,感谢巴西有这个勇气给

我们一个机会来讨论这个重要的问题。

今天上午加拿大代表团已经表示过,我们进行了非常深入而详细的工作,就是我们在文字方面表示过意见。

Geospatial Data 这个字引起了一些困难,这个词的含义是有一些问题的。

加拿大的发言很简短,我们也要排除所有的含糊之处,模糊的地方,就是定义方面的模糊,不管是英文,或者法文,还是西班牙文,都不应该有模糊的地方,它的定义应该是一样的,它指的是一直是所有与外空有关的问题,同时也考虑到地理位置,这一点是很清楚的。这个文件现在是有含糊的地方,会引起误会。

这个问题在其他论坛里已经讨论过,我们觉得很清楚。考虑到我们过去几年关于 DMISCO 的讨论,去年关于 DMISCO 的讨论之后,我们讨论的目的就是保证这里的计划和其他地方所做的工作没有重复,我们一直在建议,我们要认真考虑,然后才把它纳入议程。因为这个项目与其他地方可能已经辩论过讨论过,另外就是内容问题。

Geospatial 或者 SDI 这个词本身我们早上已经说得很清楚,其中 10%涉及到的是外层空间,我很希望其他熟悉这个领域的科学家也能够对这个词的内容做一个评论。

成像在制图法中只占很小一部分,[?外空地球?]最主要的一个问题是数据的分享,是以数据为基础的。加拿大认为,必须把这点尽早地指出来。

我们很自豪地说,我们今天的贡献就在于为今天在场的外交官们提供一些科学知识,来保证外交官和科学界为了全人类的事业做出努力,除非有人证明我们是错的。

从文字上讲,这里提出的文件里面造成很多问

题，我们觉得很不舒服，所以我们必须坦率地指出这一点。

主席：我感谢加拿大代表，他提醒我们加拿大关于这个建议的立场。

下面我要请巴西发言。

Carlos Eduardo da Cunha Oliveira 先生（巴西）：谢谢您，主席先生。

首先，我代表巴西代表团感谢尼日利亚、哥伦比亚、西班牙和秘鲁对我们所表示的支持。我还要感谢印度尼西亚代表。这些代表团提到的一些问题使我国代表团能更好地了解这个建议里边有哪些内容还需要改进，还需要澄清。

有关印度尼西亚的评论，他对加拿大的发言做了个评论，我要澄清一下，就是我国代表团不反对改善、改进和澄清这个建议的内容，必要的时候我们同意修改，排除或减少含糊的地方。[？这些人指示的，比如说 Geospatial 数据这个字的含义？]

有关哥伦比亚关于利益一致的问题，我要强调一下，我国代表团认为，这个问题涉及高度发达的空间大国，以及那些发展水平不足的国家，都能够受益。

至于加拿大强调了一些[？……？]，我国代表团同意这一点。也就是说，在我们的建议草稿以及我们的发言里，这实际上不是一个新问题。这个问题已经有过许多的建议、许多的发展，而且在区域或双边各级上都讨论过，研究过，在国际上也讨论过，而且也讨论过这个问题的具体框架。

但是，由于这方面已经存在了若干个倡议，而且集中了许多的倡议，好像人们并不熟知。意思就是说，也许更加有必要在国际上提供更多的一些信息，把它们提交给委员会来加以审议。

这样的话，我们就可以交流经验，协调努力。

这样的话，我们就可以散发各种信息，传播各种信息，这样，本委员会的不同代表就可以从中受益，可以利用了。

如果允许的话，主席先生，我想在此谈一下 AC.105/265 号文件第 32 段。我看的是英文文本，我用英文读。

我想请你们注意第 32 段的头一部分，它说委员会工作的一项中心内容是在联合国系统促进能力全面发展过程中，进一步增进他们所开展的与空间有关的工作的一致性和协同作用。

[？第 1 个？] 是联合国系统与空间有关的国际实体借助空间科学技术，在应用、推动 [？民生？] 发展和促进全面能力发展的过程中，进一步增进它们所开展的与空间有关的工作的一致性和协同作用。

我们认为，这很准确地反映了刚才说的这个观点，即巴西提案的目的。但是，我也谈了利益的一致性问题，希望能够反映出一致意见，那就是关于建立一个真正的国际市场的条件，来利用空间数据和促进应用发展。

巴西的经验对于发展中国家是很重要的，这些国家拥有很大的空间数据和空间应用市场。但是，这个市场在多数发展中国家，没有得到利用，主要是因为这些国家没有利用这些技术的能力，所以我认为这个项目、这个问题对发展中国家和发达国家都有意义。

发展中国家能够从能力建设中得到好处，以便实现它们在国家一级自己确定的可持续发展和综合发展目标，发达国家如果有空间能力的话，就能够有机会真正地发展和满足国际上对服务和数据的需求。

主席先生，我国代表团愿意与其他代表团讨论

这个问题。我们也欢迎其他代表团做出贡献，以改善我们的[?听不出?]。谢谢。

主席：谢谢尊敬的巴西代表发言。

我们花很多时间来讨论这个议程项目，我有点担心，我们会不会落后。我们有美国、还有哥伦比亚要求发言，还有南非好像也要发言，我想请这三位发言人发言简短点儿。我们给你们两分钟的时间发言，然后就结束关于这个问题的讨论，否则的话，我们完成不了有关这个议程项目的介绍。而且，我们今天下午还要听取两个技术介绍。

美国代表 Kenneth Hodgkins 先生。

Kenneth Hodgkins 先生（美国）：谢谢主席。

我知道发言再简短点儿。但是，我想从另一个角度来评论巴西的建议。我国代表团完全支持这个提案，因为它是很有道理的。

我们也很希望能够早点儿开始就这个建议开展工作。我有个自愿者，他也是空间数据定义方面的专家，他认为这一提案会很有用。

此外，我们想支持[?.....?]我们[?听不出?]有两份文件，A/AC.105/872 号和 CRP.16 号文件。16 号文件是秘书处的一个说明，把空间技术的使用纳入秘书长的报告。872 号文件是外空委及[?听不出?]可持续发展委员会的一个文件汇编。

关于 CRP.16 号文件第 5 页第 132 和第 133 段，上面谈的是各国，特别是发展中国家努力促进利用卫星来进行全球的绘图和使用地理信息系统。

我提出这两个文件，是因为我们在委员会上做出努力，看看我们怎么能够对其他全球会议做出贡献，比方可持续发展首脑会议，还有信息社会世界首脑会议，怎么能够为大会确定的目标做出贡献。我们认为，[?听不出?]的信息和地理信息系统这

一领域，我们可以做出贡献，不管它叫什么。

所以，我认为巴西的这个提案能为直接的努力做出贡献。我们的努力是要使委员会的工作对联合国系统的其他努力有所帮助，特别是在可持续发展方面。谢谢主席。

主席：谢谢尊敬的美国代表发言。[?也建立了联系，?]就是 CRP.16 号文件，[?他也谈了与这个问题是联系的，我们没有怎么谈 16。?]

现在请哥伦比亚发言。

Ciro Arevalo Yepes 先生（哥伦比亚）：主席先生，对不起，我没有打算第二次发言，因为在第一次发言的时候已经表态了。我非常支持巴西的提案，但是，加拿大的发言让我想起还要发表自己的意见。

就是关于词汇的问题，是不是在这方面应该指出，这里没有任何人是术语专家。

请看 16，它是关于空间应用方面的术语的，在秘书长的报告中，就是 2005 年首脑会议文件第 4 页上，能看到减少灾害世界大会，可持续发展世界首脑会议等，所以这个提案应该很清楚。[?主席之友?]这种词也可以说是一样的，也比较含糊。

当时我们在这种情况下，不能够对一个有很正确的基础的提案发表反对意见，美国和西班牙讲它有很好的存在理由，对发展中国家来说是很不错的，也许加拿大不怎么需要，但是[?其他?]确实需要。谢谢。

主席：谢谢哥伦比亚代表。

现在请南非发言，他是我们这个议程项目下的最后一个发言者了，今天就这个议程项目最后一个发言。

Peter Martinez 先生 (南非) : 谢谢主席。

发言很简短。主席先生,南非代表团想感谢巴西提出非常有意思的建议。

要加上这么全新的议程项目,我们表示接受,[?我们认为委员会成立这一问题会是很宝贵的贡献,?][?听不出?]用来自空间的数据进行可持续发展,特别是对发展中国家来说。

加拿大的意见是有帮助的,有助于使它的重点更明确,[?就像来自空间的地球数据来进行[?听不出?],?]我国代表团愿意巴西和其他感兴趣的代表团开展工作,进一步完成和发展这一建议。谢谢。

主席:谢谢尊敬的南非代表发言。我建议我们对这个问题这样来得出结论。

听了大家的意见之后,我认为很多国家都支持巴西的建议。

第一:那些有保留意见的人,基本上说了这个词[?有些含糊不清。?]这还是比较容易解决的,在南非发言的时候已经解决,因为他说了可以说“Space-derived”来自空间的信息,这样就可以解决一些人的顾虑。

第二点是关于在[?很多?]组织里,特别是非政府组织和它们的作用方面,我们可以注意一下巴西说了,本着他们的提案精神,这个做法可以补充其他国际组织的工作。他介绍的工作计划里可以明确他建议的活动,所以我建议,我们接受巴西的提案,但是使它更明确,更具体。空间信息这个词也[?朱利斯,贝斯?]有两种意思,空间和外层空间两层意思。

我们建议的工作计划也是很有根据的,让我们了解到不同国家和不同国际组织在这个问题上已

经做了有哪些工作,正在做哪些工作,我们委员会一旦掌握这些信息,就能够通过批准,把它放在议程上。是不是同意我这个结论?

请加拿大发言。

Tidiane Ouattara 先生 (加拿大) : 谢谢主席先生。

我们很高兴听到主席的建议,如果能够看到这份文件的修订本,我们在此会更高兴。这样,我们就可以更好地朝着您的方向前进了。谢谢。

主席:谢谢尊敬的加拿大代表发言,希望你来改善巴西的建议,这样,就不会有任何含糊之处继续存在,也会使大家都清楚了。

[?收?]之后,我想我们可以结束对这个问题的讨论,[?我?]认为委员会同意把这个问题放在议程上。

下一项,现在时间多余的话,我建议我们讨论2007至2009年主席团的组成。

我们请亚洲组的主席印度代表发言,请他来说一说他们区域主席团[?听不出?]的第一副主席人选。

B.N.Suresh 先生 (印度) : 谢谢主席。

亚洲组主席团让我在此说一下,我们会开会的,一旦开完会我们会通知委员会关于候选人的情况。

主席:谢谢 B.N.Suresh 博士,感谢您的发言。

我坚持认为会议应当马上召开,尽快地召开,这样亚洲组能够告诉我们,就是能够尽快地告诉秘书处到底由谁担任候选人。

各位代表,下面我们来看一下秘书长的报告这个事项。把空间和应用纳入秘书长向联合国大会提

交 的 报 告 中 ， 其 中 涉 及 到 社 会 文 化 和 相 关 的 议 题 ， 以 及 在 此 方 面 的 其 他 承 诺 。

现 在 要 让 大 家 都 知 道 我 们 讨 论 的 是 什 么 ？ 就 是 16 号 文 件 ， 今 天 早 先 美 国 代 表 也 提 到 了 。 如 果 我 们 要 发 表 评 论 意 见 的 话 ， 这 就 意 味 着 委 员 会 可 [？ 听 不 出 ？] 一 个 信 息 转 交 给 秘 书 长 ， 把 这 些 内 容 纳 入 秘 书 长 的 报 告 中 。

没 有 人 反 对 ， 我 们 就 这 样 决 定 了 。

各 位 代 表 ， 下 面 我 们 继 续 讨 论 委 员 会 未 来 的 活 动 。 有 没 有 哪 个 代 表 团 想 要 对 A/AC.105/L.265 号 文 件 发 言 ， 也 就 是 秘 书 处 关 于 这 个 问 题 的 工 作 文 件 ， 其 中 涉 及 到 制 订 一 项 长 期 的 国 际 合 作 计 划 。

这 个 议 题 我 们 已 经 开 始 讨 论 了 ， 从 上 午 就 开 始 了 。 我 现 在 想 问 一 问 有 没 有 哪 个 代 表 团 要 对 委 员 会 今 后 的 作 用 和 活 动 发 言 ？

美 国 代 表 请 发 言 。

Kenneth Hodgkins 先 生 (美 国) ： 谢 谢 主 席 。

主 席 ， 本 代 表 团 想 谈 几 点 意 见 ， 以 便 引 起 委 员 会 注 意 ， 我 们 希 望 能 够 反 映 在 有 关 本 议 题 的 报 告 中 。

在 本 代 表 团 看 来 ， 对 于 任 何 关 于 委 员 会 的 未 来 活 动 的 讨 论 ， 我 们 都 不 应 当 忽 略 几 份 文 件 。 一 个 就 是 ： 第 三 次 外 空 会 议 的 结 论 文 件 。 第 二 份 文 件 就 是 我 们 向 联 合 国 大 会 提 交 的 2004 年 报 告 ， 其 中 涉 及 到 执 行 第 三 次 外 空 会 议 建 议 方 面 的 进 展 。

我 国 代 表 团 要 指 出 这 一 点 ， 这 是 因 为 在 我 们 开 始 讨 论 新 的 问 题 之 前 ， 充 分 地 总 结 一 下 我 们 在 完 成 第 三 次 外 空 会 议 布 置 的 任 务 方 面 所 开 展 的 工 作 ， 任 何 的 总 结 和 工 作 回 顾 都 建 立 在 这 个 基 础 之 上 。

我 要 提 请 大 家 注 意 的 第 二 份 文 件 就 是 16 号 文 件 。 [？ 秘 书 长 就 是 关 于 今 后 工 作 的 指 导 的 这 些 源

泉 就 是 联 合 国 所 召 开 的 大 会 ， ？] 其 中 涉 及 到 [？ 空 间 作 用 ？] 的 内 容 。 这 两 点 必 须 印 在 我 们 的 脑 海 里 ， 如 果 忽 略 这 一 点 ， 会 给 整 个 联 合 国 系 统 带 来 不 利 的 影 响 。

因 为 联 合 国 系 统 通 过 第 三 次 外 空 会 议 以 及 随 后 的 峰 会 明 确 指 出 了 空 间 在 联 合 国 工 作 中 能 够 起 到 何 等 重 要 的 作 用 。 我 想 我 们 应 当 认 真 地 看 一 下 ， 今 年 不 必 做 出 决 定 ， 我 们 可 以 在 今 后 加 以 考 虑 ， 这 应 当 是 我 们 工 作 的 出 发 点 ， 尤 其 是 今 后 工 作 的 出 发 点 。 谢 谢 。

主 席 ； 好 ， 感 谢 美 国 代 表 刚 才 的 发 言 ， 感 谢 您 代 表 美 国 代 表 团 发 言 ， 并 且 感 谢 您 提 醒 我 们 。 有 几 份 参 考 文 件 我 们 不 应 当 忘 记 ， 尤 其 是 我 们 2004 年 提 交 给 联 合 国 大 会 的 文 件 ， 其 中 涉 及 到 第 三 次 外 空 会 议 建 议 执 行 方 面 取 得 的 进 展 。

还 有 没 有 别 的 代 表 要 求 发 言 ？

关 于 这 个 议 程 项 目 ， 我 建 议 我 们 采 取 以 下 的 处 理 方 式 ， 关 于 这 个 议 程 项 目 已 经 有 了 若 干 代 表 做 过 发 言 ， 大 部 分 是 在 昨 天 和 今 天 。

对 我 来 说 ， 作 为 委 员 会 新 上 任 的 [？ 听 不 出 ？] ， 我 有 一 种 总 体 上 的 关 切 ， 这 就 是 在 委 员 会 这 一 年 的 工 作 中 ， 这 些 议 题 如 何 能 够 体 现 ， 就 是 我 们 [？ 听 不 出 ？] 如 何 能 够 反 映 出 来 。

在 此 ， 我 完 全 同 意 美 国 代 表 团 刚 才 的 说 法 ， 那 就 是 在 第 三 次 外 空 会 议 之 后 ， 我 们 应 当 看 看 委 员 会 在 哪 些 领 域 取 得 了 令 人 满 意 的 进 展 。

今 天 我 们 已 经 看 到 了 很 好 的 例 子 ， 教 科 文 组 织 做 了 一 个 介 绍 ， 这 也 是 第 三 次 外 空 会 议 建 议 产 生 的 结 果 ， 也 就 是 一 些 工 作 组 开 展 了 活 动 。 哪 些 领 域 工 作 做 得 还 不 足 ， 哪 些 领 域 我 们 可 以 再 接 再 厉 ， 这 是 第 一 点 。 我 也 有 一 种 倾 向 ， 要 突 出 注 意 这 一 点 ， 把 它 作 为 最 优 先 的 任 务 。

第二个问题与第三次外空会议的建议没有直接关系。这是一个更广泛的题目，就是要充分考虑到空间技术，这涉及到我们地球未来的发展，尤其是要考虑到发展中国家未来的发展。

这是一个大题目，也是第三次外空会议建议所涉及的一个题目，但是我们还想更进一步，我们应当超出第三次外空会议建议的范围，在向联合国大会提交的 2004 年报告中把它体现出来。

第三点应当值得我们注意的就是，空间活动在不断地发展变化。今天上午有个代表提醒我们，私营部门的作用比以前更强了。当然，在委员会刚成立的时候更是如此。[？这是我们应当了解的空间活动的一种状况。？]

另外一个问题涉及到空间探索方面的一些新的倡议，这些倡议都是非常令人注意的，但是作为委员会，我们更多地倾向于国际合作，而一些新的倡议使我们提出一些新的促进国际合作的作法。

因此，我们有一系列形形色色的新想法和新议题，我建议列为委员会明年工作的内容。我想在秘书处的协助下列出一个清单来，把我们应当研究的问题列举出来，然后制定一项今后几年的工作计划，这将给我们提供一种手段，把新的问题摆在桌面，不必再经过工作组、小组委员会或者其他的复杂程序。通过这些程序是很难做出决定的。

一旦做出了决定，我们又要去研究授权范围、职能等等所有这些复杂的手续。由主席简单地拉出一个单子，把这些建议列举出来，当然，你们完全有权力把主席所提出的清单扔到一边去。

我们都知道，纸篓在办公室里是非常显眼的。好，你们对这种做法感觉如何？我想这是一个非常实际的建议，能够帮助我们取得进展，而同时又不会遇到官僚阻碍，又会让我们在工作方面取得进

展，当然，在工作中我会与外空司司长密切配合。

好，下面请哥伦比亚代表发言。

Ciro Arevalo Yepes 先生(哥伦比亚)：主席，我只是想说，哥伦比亚代表团认为主席的建议是完全符合我们提出的想法的，主席建议的那些东西让我们很难做出界定，您提出的东西是非常实际的。如果您想请求代表团协助的话，我们非常欢迎您提出这个请求。

主席：好，我感谢哥伦比亚代表刚才的发言以及他提出的建议。

显然，在开展这项工作的时候，我主要依赖各代表团的计策，我呼吁大家向我献计献策，这样能够帮助我开展工作。

我倾向于我们委员会和代表团之间采取一种互动的方式。当然代表团之间也可以相互交流，这样我们能够讨论一些新的问题，又不会忽略或者忘却我们必须优先解决一些根本性的问题，结合第三次外空会议的建议，解决一些优先问题，这些问题仍然有待解决。这一点我们千万不要忘记。

我建议这个问题现在就放一放，我们接着请大家来聆听两个技术讲座。

但是，秘书提醒我说，俄罗斯代表团要在议程项目 14 下提出另外一个问题，下面请俄罗斯代表发言。

Dinitry V. Gonchar 先生(俄罗斯)：谢谢主席。

我非常简单地说几句。我向您保证，只占用两三分种的时间。

我以前说过，在 2007 年，我们将纪念空间历史的几项活动。

一个就是第 1 颗人造卫星发射 50 周年，在此方面，俄罗斯联邦打算举办一系列的纪念活动，其中包括举办一些正式活动，有俄罗斯联邦政府参加，还有杰出的俄罗斯宇航员和这方面的知名人士参与。

我们要举办一系列的讲习班，讨论会，播放一些纪录片，播放一些电视节目，影片等等。所有这些活动的目的是要促进对空间知识的了解，鼓励群众普遍学习空间知识，尤其是鼓励青年人和学生对空间科学产生兴趣。

俄罗斯在维也纳国际中心的走廊也要举办一些展览，对这些活动进行纪念。同时，我们还打算举办一次圆桌会议，在印度召开的 2007 年国际宇航联大会上举办一次圆桌会议。

俄罗斯打算举办一系列的科学研讨会和会议，我们要邀请其他国家所有感兴趣的专家参与。这些活动的主题是非常广泛的，包括空间医学的内容和空间材料，卫星系统等。

俄罗斯的这些活动规划已经向秘书处提交了。有俄文本和英文副本，其中还有联络人的地址等信息，即每次活动的联络人地址等，你们可以在会场的文件桌上看到，也就是在会场后面的文件桌上，你们可以领取这些材料。谢谢。

主席：我感谢俄罗斯联邦代表向我们介绍了情况，感谢他向我们提供材料。这个文件是表格形式的，其中总结了 2007 年俄罗斯组织安排的一些活动，其中也有每项活动的联络人等信息。好，再次向您表示感谢。

下面请奥地利发言，然后我们就结束了关于这个议程项目的讨论。

Ulrike Butschek 女士（奥地利）：主席，我非常简单地说几句。出于技术原因，我只能现在要

求发言。

关于明年的活动安排，在明年的外空会议上，有一个专题讨论会，[？几年来？]我们一直在讨论空间与什么东西，如空间与考古，今年是空间与林业，我们想接着这个主题来开展一些活动。

因此，本代表团建议空间与水可以成为明年的主题讨论题目，然后我们可以在委员会中就此问题展开意见交换和讨论。

许多代表团都说过，这是一个非常重要的、非常关键的问题，对全人类来说都是如此，因此我们建议也许在外空委的会场外举行。在会议外，我们可以进行一个专题讨论，展望国际情况，看空间技术在水管理方面能够带来什么样的可能。

我们可以讨论国际水资源方面的法律内容，我们可以提出一个国际水项目，[？项目和结果？]。我们可以审查利用空间技术解决水问题方面的国际努力。

如果我们能够做出这项决定的话，我们也可以设想再搞一个图片展，也就像目前搞的空间与森林这种图片展形式的东西。

主席：好，谢谢奥地利代表提出的建议。这与全体委员会每年会外开展活动的做法是一致的。我想请秘书处看看如何进行组织安排，尤其要考虑会期。

我打算在委员会的会议安排中能够举办一次专题讨论，搞一个专家讨论。这就意味着我们必须抽出 4 个小时来举办空间与水的专题讨论会。然后就是举办关于国际合作的专家讨论。如何来安排这些活动？

谢谢奥地利刚才提出的建议。有没有别的代表想对此发表评论意见。如果没有的话，我们认为这个建议就通过了。好，谢谢大家。

下面我们来听取技术讲座，我们请 Tamotsu Igarashi 先生介绍一下日本的空间与水应用方案。

Tamotsu Igarashi 先生(日本)：主席，各位代表，我介绍一下日本的空间与水应用方案。

与水有关的灾难在世界各地都是发生的，这里看到的是暴雨、台风、飓风，旱灾等。这是 1998 至 2005 年北纬 35 度南纬[?]之间发生的情况。最近的一些灾难，你们可以看到在泰国北部 2006 年 5 月，还有在菲律宾 2006 年 2 月份雷登岛上暴发的泥石流。

空间观测在管理灾难方面发挥了巨大的作用。上边的图是泰国的水灾，右边是菲律宾的泥石流，这是外空卫星观测到的，以下是在巴西亚马逊[?]观测到的森林大火。

土地观测卫星是 2006 年 1 月 24 日发射的。它的目标一个是制图、区域观测、灾难观测以及资源监察，今年 10 月份将得到结果。

地球上的水周期是个与水有关的问题，比如说与水有关的灾难、水资源、气候以及全球气候变化，[?]这就说明水、大气观测结果、[?]这 M3、GLI、CEVIN?]3 颗卫星所看到的图像，全球的水周期的运作。?]

[?]TRIN?]提供了降雨数据，这里有许多遥感器观测到 2005 年 8 月份的[?]卡吹纳?]飓风。3 到 6 小时观测了西北太平洋的热带飓风实时监测图像，这个在网上可以看到。然后[?]TRLN, MSA 和 MCERIE?]的热带降雨观测情况也可以看到。MCERIE 也提供了许多海洋上的水观测情况，这个图像可以看到[?]听不出?]几年内数字变化情况，这对气候变化来说是非常重要的现象。

[?]作为今后的使命全球水蒸气的衡量?]它的一颗主要卫星里有一些雷达观测数字，我们可以看到，每 3 个小时可以看到全球数字。

GCOM[?]是全球的变化观测的使命?]，这个系统有两个卫星，[?]GCOM、WGCOMC?]的配合。?]它们观测水和气候，GCOM 的应用期待将会改进。

[?]根据现在方案的调查结果?]，日本气象局从 2004 年 11 月份开始利用这方面的数字，而且 2006 年 5 月份又改善了它的模型。

[?]土地湿度的内容?]，也要加以观测，这个可以作为与水有关的资源和灾难管理活动的一部分。与水有关的卫星数据应该对于科学和社会问题都有所贡献，包括气候变化观测、改善天气预报、水灾预测，还有水资源管理等。

比如说[?]CIOP?]，它协调了一个观测，变成了 CRP.[?].....?]的一部分，解释观测和数字管理，也是我们正在努力的一部分。

另外，我们有一个国际水灾网络，由土地基础设施与交通部来负责，[?]GBM 的[?]基空?]现在 2010 年提供数字，[?]GIFAS 的试运行数字已经在网站上。在此基础上，我们可以每三天得到降雨量地图。

2006 年 3 月，国际水灾和风险管理中心在教科文组织的主持下，也开始运作，里边还有培训，来支持系统开发，并且分析各地区和各国家的情况。

VRI 概念是全球水灾管理和减缓的一个能力计划。

我们在[?]II-7?]的协助之下，我们[?]GEKSTA?]和 IGWCO(全球水循环综合观测)将安排一期亚洲能力建设讲习班。这是将在 2006 年 9 月 26 到 28 日在曼谷举行。

这期讲习班对 2006 年仅有的工作计划里给予

支持。2005年在(伯利斯艾利斯)已经举办过一次。我们的结论就是卫星观测是极为有效的工具。不但是与水有关的信息,而且它对于科学家就气候和天气问题进行研究也非常有用,我们旧的系统里边再加强所有有关的工作。

主席:我感谢您,日本的 Tamotsu Igarashi 先生所做的介绍,他很透彻全面地介绍了日本的民用方案,他令人钦佩,而且很勇敢,很有雄心。

下面请印度的 K.Radhakrishnan 先生介绍印度以外空为基础的水管理系统。

K.Radhakrishnan 先生(印度):主席先生,各位代表,我很高兴有机会给大家介绍一下印度使用外空技术系统进行水资源管理,这是我们过去几年的一些经验总结。

主席先生,我这里重申一下,我国代表团早先已经说过的话,印度的外空方案从一开始就有一个雄心,就是必须在使用先进技术解决人与社会问题方面不落后于任何国家。我们从1963年就有了这[?听不出?],我们这种想法得到了大家的支持,而且已经在实践中。

印度的遥感应用在我的同事[?氏之?]先生[?努力之下?]有所前进,我们的主要工作就是灾难管理支持、天气预报、水的安全、环境安全,还有精明的管理、可持续发展。

关于水资源管理,国家的一些重要考虑,我们占全世界地理区域的2%,占水资源的4%,占世界人口的17%,我们要做的就是精确预测,这非常重要。

我们的这个潜力只用了12%,我们现在平均每个人能够用的水资源是1700立方米,我们57%的土地在退化,而且我们的灌溉效率非常低,不到3%,这些问题要求我们一直讨论的水资源管理。

我们有一些地球观测卫星,我们能够制图设制,大概把[?1公里[?比?]公里?],每30分钟转1圈。不但包括印度而且包括其他的地方。

另外,我们还有一些空中观测的支持,我们有各种数字摄像机系统来支持。

我们很快要发射一个 KATOSAT-2,就是在8月底或9月初,数据[大概是]可以覆盖到每一平方米。2007年要发射[?瑞沙?],2008年要发射欧星 SAT-2。2009年,我们就会有个 REISOSAT,它的精密度是5.3。我们这是跟法国一起努力的。

20年前,我们成立了一个机构,它是国家一级的决策机构,所有的工作都由国家自然资源管理系统执行委员会来管理,关于水资源,我们有一个水资源常设委员会,由水资源部秘书来负责。另外,我们还有一个国家机构来[?处理保护研究发展和政策决定?]。

今天基本上处理了许多资源管理问题,我们还有一个河谷转移问题。还有国家信息系统,还有分水岭的计划发展。另外还有降雨量的估计,还有与水有关的灾难和飓风影响。我很快地把每一个项目都介绍一下。

关于地面水的库存,我们大概有50万个水体,可以用来灌溉,储存的能力大概与沉淀有关,[?另外由于不注意,我们国际发展的性质就在这里。?]

关于水库的沉淀物比应有的数额大很多,它大概是正常的比例的1.5倍到3倍,[?主要领域的监测是水的不足。?]我们还有一个水资源信息系统,由水资源常设委员会来管理,[?我们把主要的地区监测系统的效率交给了主要方案来处理。?]

我们几年前开始了河谷间转移的研究,估计灌

溉量大概是 1.4 亿公顷，但是，[? 由于夏季雨的关系，?]降雨量很不平均，我们经过可行性研究，正在研究河谷之间的转移。

另外，还有地表水和地下水，我们 15%城市和 11%的农村地区都有缺乏饮水的问题，有些地区使用量大概超过 50%。

今天我们有一个全国性的任务，绘制了一个勘测地图，来解决饮水的来源，而且也可以了解在什么地方能够得到地下水。

我们利用卫星成像、水文、地质、结构地图，把这些地图结合起来，就可以得到各种信息，帮助决策者的工作。

关于今天的执行情况，您可以看到彩色地区已经提供了地图的各邦，到目前为此，大概已经钻探了 22 万口井。但是 90%到 95%是有水的。另外还建立了 7 500 个[? 重新灌水?]的结构。

你们可以看到邦政府正在进行一些工作，说明每个地区钻了多少口井，哪些是重新灌水的水井，用图片来显示它的影响。过去要走几公里才能够取到水，但是现在有了地下水，[? 有了地下水后?]，我们根据地图就可以找到水源了。

分水岭的开发是新的工作，大家必须以水的可持续发展计划为基础。这些决策者可以[? 知道预先顺序?]是什么，当 [? 听不出?]也可以找到必要的数据库，监测它可能的影响和变化。我们一直在用这个机制，我可以说，是一种可持续发展的综合做法，1992 年到 2002 年它覆盖了 8 400 万公顷，20 年是[? 25 个?]邦。

土地整治计划，我们有好些地区都执行了这样的计划，比如说有些沙漠地区也提供了各种的信息，建设任个领域，我们[? 听不出?]区有个盆地，他们[? 查出了?]不到 10%，4 月份第一周就能够

预料化雪情况，遥感[? 听不出?]

我们的灌溉基础设施监测是一项新的活动，有 [? 卡塔?] 数据，还有 5.8 米的清晰度，[? 现在在有 [? 听不出?] 系统是用所有有限的上网，包括卡塔 SAT。?]

[? 有加快的灌溉利益的方案，这是印度政府的一个方案，?] 我们进行长时间的讨论，谈到了灾害管理，我们应该说一下印度现在这方面的情况。

[? 我们有个有机构的基础设施和机制，?] 他们这些年基于空间的投入，进行灾害管理，现在将遥感和通信用于实际管理了。这是事务部所用的，还有[? 赫耶得宝尔塔?] 国家遥感中心和灾害管理指挥国际事务部进行联系时也在使用这种信息。

我们现在在讨论损害评估，就是如果发生地震、洪涝水灾、旋风[? 听不出?]、山崩、森林火灾、海啸的话，几小时之后，我们就有了卫星图像，把它用于不同的业务。

现在我们有一个 NIC 卫星技术，跟今天谈的 DMISCO 一样，我们现在开始发展用于紧急情况管理的国家数据库，有个遥感中心，灾害管理在所有相关的科学机构中成为国家方案的一部分，在最高一级得到监测，[? 还有有关的技术设施进行通讯与 INSAT 卫星的系统进行联络沟通。?]

这是 DMECONTROL 东北地区的水灾管理情况，载何尔杜这个机构也是 SISTDI 亚太中心的东道机构，我们有 360 位专家受到培训，处理农业和林业，其他的是进行水利资源工作的。还有研究生课程，在国家不同地方也在进行土地专家的培训。遥感现在成为了水资源管理的一部分。

主席：谢谢，K.Radharishnan 博士的介绍是很全面的，他们国家的很多活动令人印象深刻，利用空间

技术进行水资源管理，这个问题在印度是很关键的。

委员会成员有没有什么问题要问？没有。

再次感谢两位主讲人，日本的 Tamotsu Igarashi 先生和印度的 K.Radharishnan 博士。

我们很快就要结束这次会议，我想说一下明天早上的工作计划。

我们明天早上 10 时准时开会，我们一开始先

审议议程项目 15：委员会提交给联合国大会的报告，我们也会试图通过这份报告。

我们的工作越快，你们就越早就能够回到自己的首都，除了奥地利的同事。

关于明天的工作安排，有没有什么问题？那么，我们这次会议就散会了。

下午 6 时 10 分散会